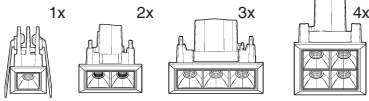


1.155.625.03  
IS11478/04

# iGuzzini

## LASER BLADE XS FRAME



HIGH CONTRAST



WALL WASHER



**I ATTENZIONE:**

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

**GB WARNING:**

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

**F ATTENTION:**

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

**D ACHTUNG:**

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

**NL OPGELET:**

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

**E ATENCION:**

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

**DK BEMÆRK:**

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

**N ADVARSEL:**

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

**S OBSERVERA!**

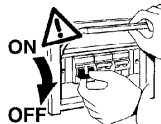
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OMDESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

**RUS ВНИМАНИЕ:**

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

**CN 警告**

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

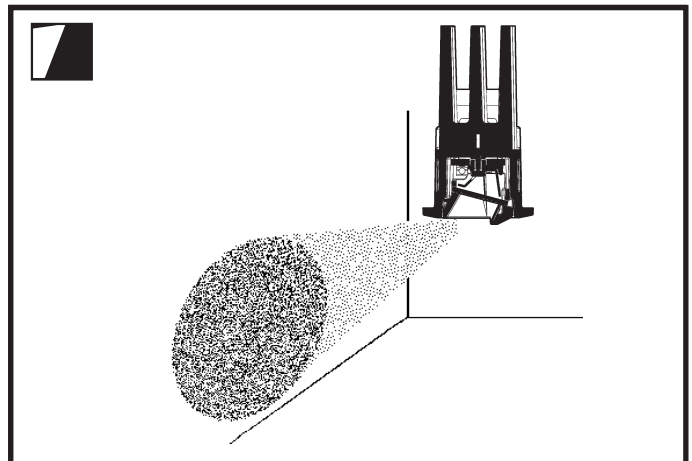
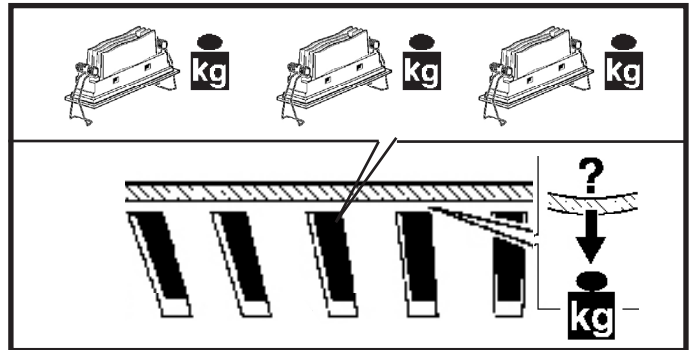
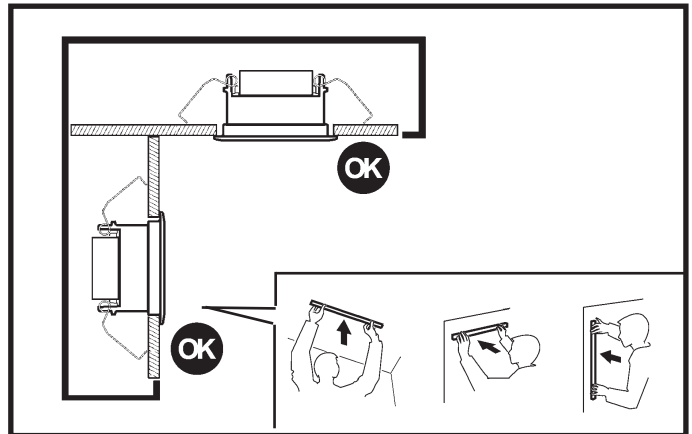
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

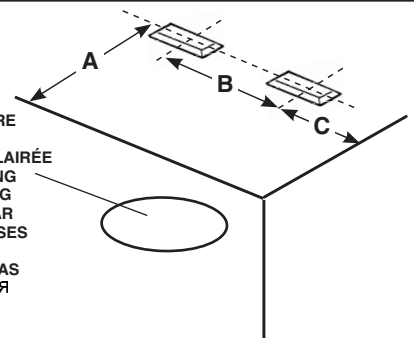
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

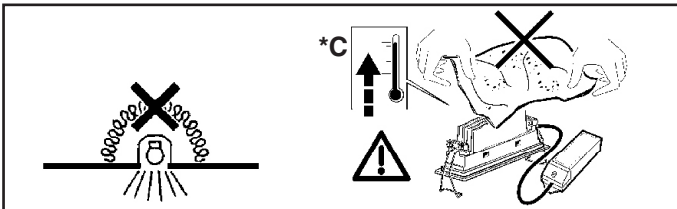
注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



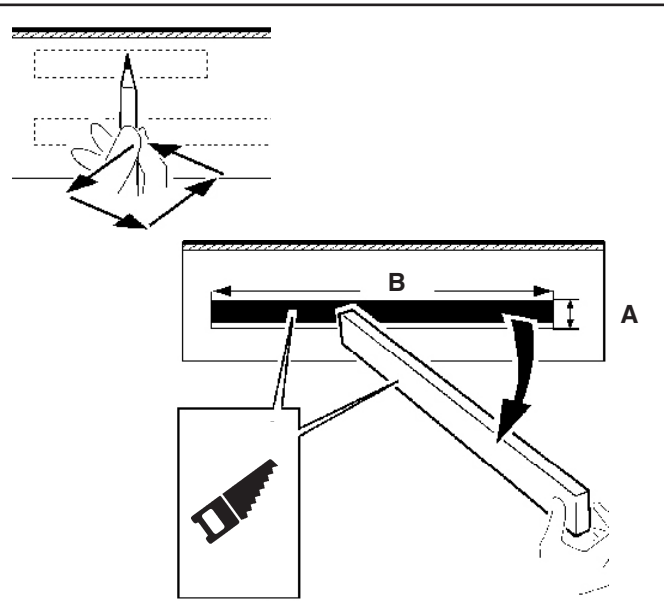
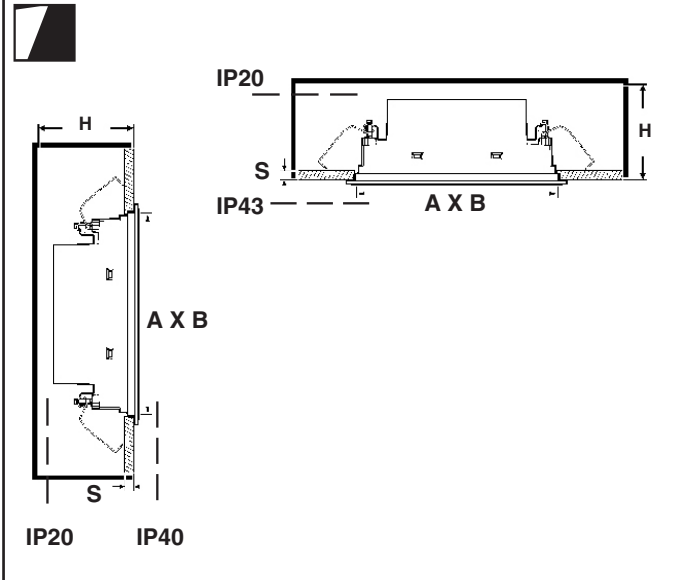
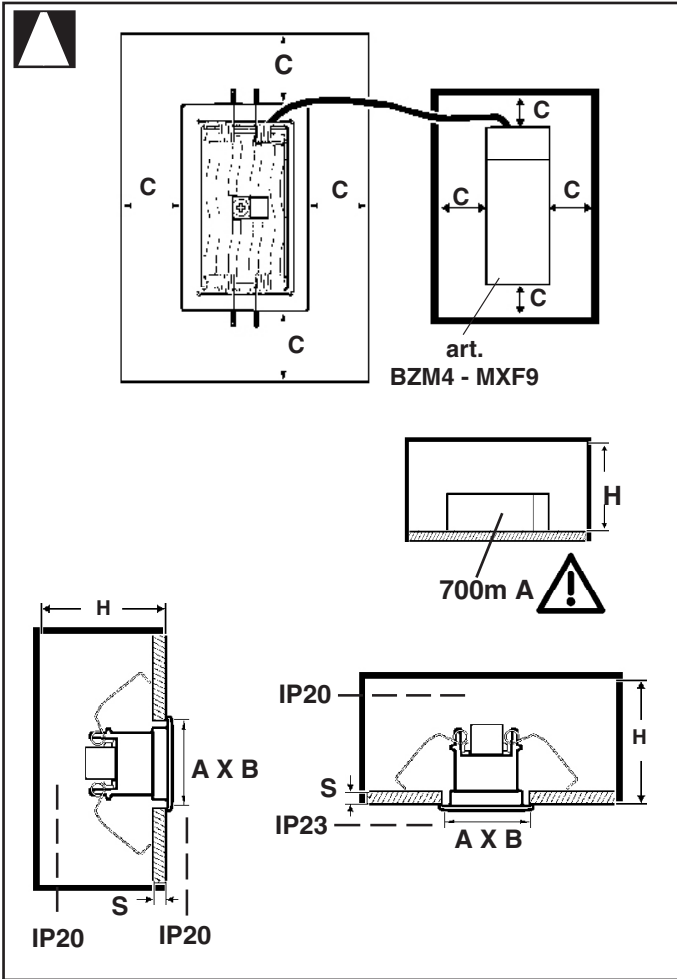
DIREZIONE DA ILLUMINARE  
DIRECTION OF LIGHT  
DIRECTION DEVANT ÊTRE ÉCLAIRÉE  
BELEUCHTUNGSRICHTUNG  
TE VERLICHTEN RICHTING  
DIRECCIÓN POR ILUMINAR  
RETNING, DER SKAL OPLYSES  
LYSRETNING  
RIKTNING OM SKA BELYSAS  
НАПРАВЛЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ  
光照方向



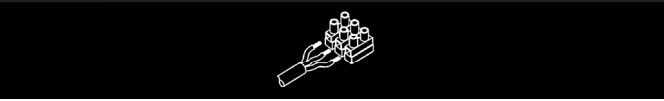
WALL WASHER	SUGGERITO SUGGESTED SUGGESTION EMPFOHLEN AANBEVOLEN SUGERIDO FORESLÅET FÖRSLÅG FÖRESLAGEN Рекомендуемая дистанция mm		
	A	B	C
Q584-Q585-Q586	700	500	250
QD59-QD60-QD61	700	400	200



I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante  
 GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.  
 F N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique  
 D N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden  
 NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal  
 E NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante  
 DK N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.  
 N N.B.: Apparaten passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.  
 S OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material  
 RUS Прибор не пригоден для покрытия термоизолирующим материалом.  
 CN 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖



ART.	+2 -0 A x B mm	C mm	H (S = 1 ÷ 20 mm)	H (S = 20 ÷ 25 mm)	S mm
	24 x 24	50	50	50	1 ÷ 25
	24 x 42				
	24 x 60				
	42 x 42				



I Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale.  
 La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: BZM4 - MXF9) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I.

GB The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value.  
 Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code BZM4 - MXF9) or equivalent SELV type transformers which comply with current C.E.I. regulations are used.

F Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale.  
 La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini (art.: BZM4 - MXF9) ou équivalents de type SELV conformes aux normes C.E.I.

D Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.  
 Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren (Art.: BZM4 - MXF9) oder gleichwertigen des Typs SELV, die den gültigen CEI-Bestimmungen entsprechen, gewährleistet.

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde.  
 De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt (art.: BZM4 - MXF9) of overeenkomstige, van het type SELV, die aan de geldende C.E.I. normen voldoen.

E Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal.  
 La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art.: BZM4 - MXF9) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I.

DK Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi.  
 Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini (art.: BZM4 - MXF9) eller tilsvarende af typen SELV, der opfylder kravene i C.E.I.-standarderne.

N Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 5\%$  i strømmen, i forhold til nominell verdi.  
 Overhold av standarden garanteres kun hvis enten iGuzzini-transformere (art. BZM4 - MXF9) eller tilsvarende transformere (SELV-type) som møter C.E.I.-kravene som gjelder brukes.

S Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på  $\pm 5\%$  i förhållande till nominellt värde.  
 Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini (art.: BZM4 - MXF9) eller motsvarande av typ SELV som överensstämmer med gällande C.E.I.-standard.

RUS Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 5\%$  от номинального значения.  
 Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini (арт. BZM4 - MXF9) или аналогичных типа SELV, отвечающих действующим нормативам ЕЭС.

CN 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性  
 只有在使用iGuzzini(BZM4 - MXF9号产品)的变压器或者与遵守C.E.I.现行规定SELV种类相符才能保证产品的合格。

I N.B.: Morsetti non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato. Caratteristiche tecniche della morsetti: - n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm<sup>2</sup>) - tensione di alimentazione 250V - 6A - spellatura cavi di 8 mm.

GB N.B.: Terminal board not included. A qualified technician may be required for installation. Technical characteristics of the terminal board: - 2 screw terminal (max. cross-section 2.5 mm<sup>2</sup>) - supply voltage 250 V - 6A - 8 mm peeling of cables.

F N.B.: Bornier non compris. L'intervention d'un professionnel du secteur peut s'avérer nécessaire. Caractéristiques techniques du bornier: - 2 bornes à vis (section max. 2,5 mm<sup>2</sup>) - tension d'alimentation 250V - 6A - câbles dégainés sur 8 mm.

D NB.: Kabelübergangskasten nicht inbegriffen. Für die Installation ist gegebenenfalls eine Fachkraft heranzuziehen. Technische Eigenschaften des Kabelübergangskastens: - 2 Schraubklemmen (max. Querschnitt 2,5 mm<sup>2</sup>) - Speisespannung 250V - 6A - Kabel-Abisolierung 8 mm.

NL N.B.: Klemmenbord niet bijgeleverd. Het installeren kan de tussenkomst van een bevoegde installateur vereisen. Technische kenmerken van het klemmenbord: - 2 klemmschroeven (max doorsnee 2,5 mm<sup>2</sup>) - spanning 250V - 6A - draden 8 mm strippen.

E Nota: Tablero de bornes no incluido. La instalación puede requerir la intervención de personal especializado. Características técnicas del tablero de bornes: - 2 bornes roscados (sección máx. 2,5 mm<sup>2</sup>) - tensión de alimentación 250V - 6A - desolladura de los cables de 8 mm.

DK N.B.: Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker. Klemkassens tekniske karakteristika: - 2 klemmer af skruetyper (maks. snit 2,5 mm<sup>2</sup>) - forsyningspænding 250V - 6A - skrælning af ledninger 8 mm.

N N.B.: Terminalkort er ikke inkluderet. Det kan være nødvendig med en kvalificeret tekniker til gennemføring av installeringen. Tekniske egenskaper for terminalinnretningen: - 2 skrueterminaler (maks. tverrsnitt 2,5 mm<sup>2</sup>) - forsyningspennning 250 V - 6 A - 8 mm avisolering av kabler.

S OBS! Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman. Kopplingsplintens tekniska egenskaper: - 2 st. skruvklämmor (max. tvärsnitt 2,5 mm<sup>2</sup>). - Matningsspänning 250 V - 6 A. - Kabelavskalning 8 mm.

RUS Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика. С клеммной колодкой. Технические характеристики клеммной колодки: - 2 винтовых клеммы (макс. сечение 2,5 мм<sup>2</sup>); - напряжение электропитания 250 В - 6А - оголение проводов на 8 мм.

CN 包括接线排。需要专业的技师进行安装。接线排的技术特征： - 2路接线排 (max. 横截面 2.5 mm<sup>2</sup>); - 主电压 250 V - 6A - 电线端头剥线 8mm

Art MXF9 BZM4

	S mm <sup>2</sup>	Y mm	X mm	D mm
VOSSLOH - ECXE	2,5	5-6	30	3-8
TCI-DC WU	2,5	5-6		
TCI-DC MAXI JOLLY US DALI	0,5 - 2,5	/		

### DALI Art. BZM4

ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STROMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADDRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
	1	1

Art. BZM4

PUSH L V AUX NTC 1...10V SEC

L N DaDa +- +- +- +-

DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
<del>25W 350mA</del>	-	-	-	-	-	-
<del>35W 500mA</del>	-	-	-	-	-	ON
<del>39W 550mA</del>	-	-	-	-	ON	-
<del>40W 650mA</del>	-	-	ON	-	-	ON
<del>50W 700mA</del>	-	-	-	-	ON	ON
<del>54W 750mA</del>	-	-	-	ON	ON	-
<del>60W 850mA</del>	-	ON	-	-	-	ON
<del>60W 900mA</del>	-	-	-	ON	ON	ON
<del>60W 1000mA</del>	-	ON	ON	-	-	ON
<del>60W 1050mA</del>	-	-	ON	ON	ON	ON

	□		□□		□□□		□□□□	
	MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX	MIN	MAX
MXF9	1	9	1	4	1	2	1	2
BZM4	2	20	1	10	1	6	1	5

BZM4	S (mm <sup>2</sup> )	L MAX (m) = 230 x S
MXF9	S (mm <sup>2</sup> )	L MAX (m) = 40 x S

I Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

GB For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

FR Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que la longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.

DE Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.

NL Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.

E Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

DK Ved skræddersyede anlæg fremsender iGuzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.

N For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.

S För kundpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.

RUS Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.

CN 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计, 根据所使用的供电器材以及电线的种类, 提供有关文件, 安装的产品数据以及电线的长度。

I Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

GB Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

F N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

D Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

E Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

NL Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

DK Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutninger til produkterne.

N Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført

S Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RUS Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

CN 只有连接灯具后, 才可以把变压器连接到电源线上。

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

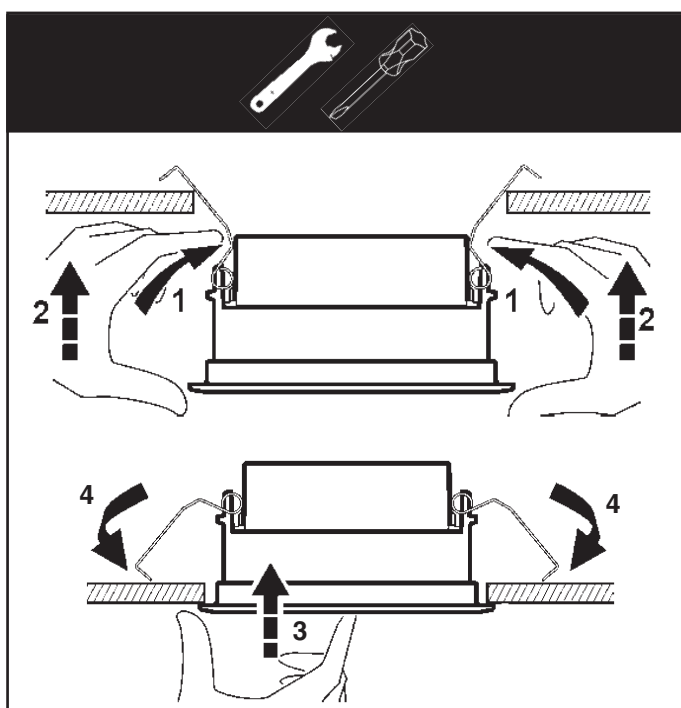
DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini。

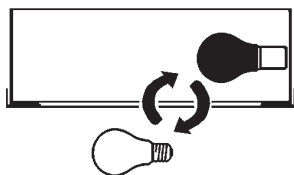


2.510.550.03 IS11481/03	<b>iGuzzini</b>	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность (A) 电源电流
ART.	$\lambda$		(A)
Q501 - Q502 - Q503 - Q504 - Q505 - Q563 - Q564 - Q565 - Q566 - Q567 Q950 - Q951 - Q952	>0,95		0,079
Q485 - Q486 - Q487 - Q488 - Q489 - Q490 Q491 - Q492 - Q547 - Q548 Q549 - Q550 - Q551 - Q552 - Q553 - Q554 - Q587 - Q588 - Q589 - Q602 Q603 - Q604 - Q944 - Q945 - Q946-QD62-QD63-QD64-QD80-QD81-QD82	>0,9		0,058
Q493 - Q494 - Q495 - Q496 - Q497 - Q498 - Q499 - Q500 - Q555 - Q556 Q557 - Q558 - Q559 - Q560 - Q561 - Q562 - Q590 - Q591 - Q592 - Q605 Q606 - Q607 - Q947 - Q948 - Q949 - QD84 - QD85 - QD65 - QD66 QD67 - QD83	>0,95		0,056
Q506 - Q507 - Q508 - Q509 - Q508- Q509 - Q510 -Q511- Q512- Q513 Q568 - Q569 - Q570 - Q571 - Q572 - Q573 - Q574 - Q575 Q953 - Q954 - Q955	>0,95		0,103
Q514 - Q515 - Q516- Q517 - Q518 - Q519 - Q520 - Q521 - Q576 - Q577 Q578 - Q579 - Q580 - Q581 - Q582 - Q583 - Q956 - Q957 - Q958	>0,95		0,146
Q593 - Q594 - Q595 - Q608 - Q609 - Q610 - QD69 - QD70 - QD71 QD87 - QD88 - QD89	>0,95		0,085
Q596 - Q597 - Q598 - Q611 - Q612 - Q613 QD73 - QD74 - QD75 - QD91 - QD92 - QD93	>0,95		0,125
Q781 - Q782 - Q792 - Q793	0,87		0,097
Q778 - Q779 - Q780 - Q789 - Q790 - Q791 - Q800 - Q803 QD68 - QD86	0,89		0,062
Q783 -Q784 - Q785 - Q794 - Q795 - Q796	>0,95		0,097
Q786 - Q787 - Q788 - Q797 - Q798 - Q799	>0,95		0,145
Q801 - Q804 - QD72 - QD90	>0,9		0,086
Q802 - Q805 - QD76 - QD94	>0,95		0,127
	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электроснабжения 主电压 (V)	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность (A) 电源电流	
Q460 - Q461 - Q462 - Q463 - Q464 Q522 - Q523- Q524 - Q525 - Q526	2,8		0,7
Q465 - Q466 - Q467 - Q468 - Q469 Q527 - Q528 - Q529 - Q530 - Q531	5,6		0,7
Q470 - Q471- Q472 - Q473 - Q474 - Q532 Q533 - Q534 - Q535 - Q536 - Q584 - Q585 Q586 - Q599 - Q600 - Q601 QD59 - QD60 - QD61 - QD77 - QD78 - QD79	8,4		0,7
Q475 - Q476 - Q477 - Q478 - Q479 Q537 - Q538 - Q539 - Q540 - Q541	11,2		0,7

2.510.550.03 IS11481/03	<b>iGuzzini</b>	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность (A) 电源电流
ART.	$\lambda$		(A)
Q501 - Q502 - Q503 - Q504 - Q505 - Q563 - Q564 - Q565 - Q566 - Q567 Q950 - Q951 - Q952	>0,95		0,079
Q485 - Q486 - Q487 - Q488 - Q489 - Q490 Q491 - Q492 - Q547 - Q548 Q549 - Q550 - Q551 - Q552 - Q553 - Q554 - Q587 - Q588 - Q589 - Q602 Q603 - Q604 - Q944 - Q945 - Q946-QD62-QD63-QD64-QD80-QD81-QD82	>0,9		0,058
Q493 - Q494 - Q495 - Q496 - Q497 - Q498 - Q499 - Q500 - Q555 - Q556 Q557 - Q558 - Q559 - Q560 - Q561 - Q562 - Q590 - Q591 - Q592 - Q605 Q606 - Q607 - Q947 - Q948 - Q949 - QD84 - QD85 - QD65 - QD66 QD67 - QD83	>0,95		0,056
Q506 - Q507 - Q508 - Q509 - Q508- Q509 - Q510 -Q511- Q512- Q513 Q568 - Q569 - Q570 - Q571 - Q572 - Q573 - Q574 - Q575 Q953 - Q954 - Q955	>0,95		0,103
Q514 - Q515 - Q516- Q517 - Q518 - Q519 - Q520 - Q521 - Q576 - Q577 Q578 - Q579 - Q580 - Q581 - Q582 - Q583 - Q956 - Q957 - Q958	>0,95		0,146
Q593 - Q594 - Q595 - Q608 - Q609 - Q610 - QD69 - QD70 - QD71 QD87 - QD88 - QD89	>0,95		0,085
Q596 - Q597 - Q598 - Q611 - Q612 - Q613 QD73 - QD74 - QD75 - QD91 - QD92 - QD93	>0,95		0,125
Q781 - Q782 - Q792 - Q793	0,87		0,097
Q778 - Q779 - Q780 - Q789 - Q790 - Q791 - Q800 - Q803 QD68 - QD86	0,89		0,062
Q783 -Q784 - Q785 - Q794 - Q795 - Q796	>0,95		0,097
Q786 - Q787 - Q788 - Q797 - Q798 - Q799	>0,95		0,145
Q801 - Q804 - QD72 - QD90	>0,9		0,086
Q802 - Q805 - QD76 - QD94	>0,95		0,127
	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электроснабжения 主电压 (V)	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность (A) 电源电流	
Q460 - Q461 - Q462 - Q463 - Q464 Q522 - Q523- Q524 - Q525 - Q526	2,8		0,7
Q465 - Q466 - Q467 - Q468 - Q469 Q527 - Q528 - Q529 - Q530 - Q531	5,6		0,7
Q470 - Q471- Q472 - Q473 - Q474 - Q532 Q533 - Q534 - Q535 - Q536 - Q584 - Q585 Q586 - Q599 - Q600 - Q601 QD59 - QD60 - QD61 - QD77 - QD78 - QD79	8,4		0,7
Q475 - Q476 - Q477 - Q478 - Q479 Q537 - Q538 - Q539 - Q540 - Q541	11,2		0,7

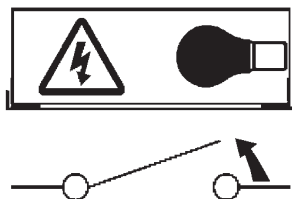
- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire service operations**  
**F Instructions pour les opérations de service du luminaire**  
**D Wartungsanleitung für die Leuchte**  
**NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**  
**N Anvisninger for betjening av lysapparatet**  
**S Instruktioner för användning av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора**  
**CN 照明装置检修操作说明**

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработанной лампочки  
 更换部分老化的灯泡

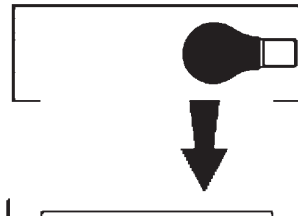


**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

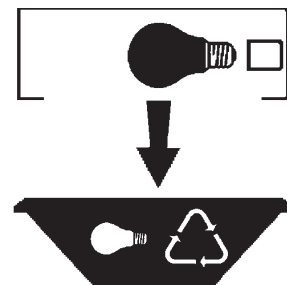


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



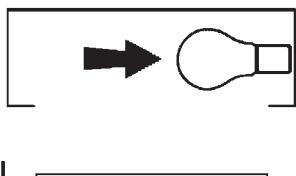
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

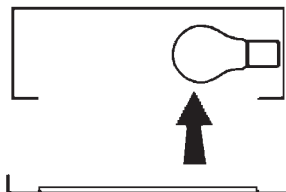


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

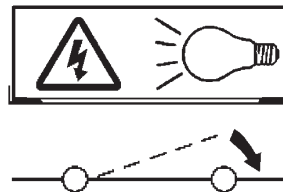
**Inserire la nuova lampada nel portalampana**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalampana  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试





**I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire cleaning operations**  
**F Instructions pour le nettoyage du luminaire**  
**D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**  
**NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**  
**N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**  
**S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по чистке осветительного прибора**  
**CN 照明装置清洁说明**

**Pulire l'apparecchio**  
**Clean the fixture**  
**Nettoyer le luminaire**  
**Das Gerät reinigen**  
**Reinig het apparaat**  
**Limpiar el aparato**  
**Rengør armaturet**  
**Rengjøre apparatet**  
**Rengör anordningen**  
**Чистка прибора**  
**清洁装置**



**Spegnimento**  
**Switch it off**  
**Extinction**  
**Ausschaltung**  
**Uitschakeling**  
**Apagado**  
**Slukning**  
**Slukking**  
**Släckning**  
**Выключение**  
**关灯**

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
**Cut the power supply to the luminaire**  
**Couper l'alimentation du luminaire**  
**Stromversorgung der Leuchte unterbrechen**  
**Onderbreek de voeding van het apparaat**  
**Interrumpir la alimentación del aparato**  
**Afbryd armaturets strømforstyrning**  
**Avbryt strømtilførselen til apparatet**  
**Koppla från anordningens strömförsörjning**  
**Отключить электропитание прибора**  
**中断装置供电**



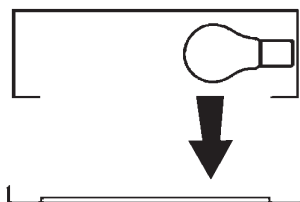
**Spolverare l'ottica esterna**  
**Remove dust from the external optic**  
**Dépoussiérer l'optique extérieure**  
**Die externe Optik abstauben**  
**Stof de externe optiek af**  
**Quitar el polvo de la óptica exterior**  
**Tør støvet af den udvendige optiske enhed**  
**Fjerne støv fra den eksterne lysenheden**  
**Damma av den yttre optiken**  
**Вытереть пыль с внешней стороны линз**  
**为外侧镜头掸尘**



**Lavare l'ottica esterna**  
**Wash the external optic**  
**Laver l'optique extérieure**  
**Die externe Optik waschen**  
**Was de externe optiek**  
**Lavar la óptica exterior**  
**Vask den udvendige optiske enhed**  
**Vaske den eksterne lysenheden**  
**Rengör den yttre optiken**  
**Вымыть линзы с внешней стороны**  
**清洁外镜头**



**Rimuovere l'ottica**  
**Remove the optic**  
**Retirer l'optique**  
**Die Optik abnehmen**  
**Verwijder de optiek**  
**Quitar la óptica**  
**Tag den optiske enhed af**  
**Fjerne lysenheden**  
**Ta bort optiken**  
**Снять линзы**  
**取下镜头**



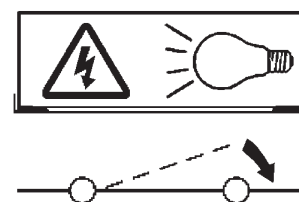
**Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione**  
**Clean the inside of the fixture**  
**Nettoyer l'intérieur du luminaire**  
**Die Innenseite der Leuchte reinigen**  
**Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur**  
**Limpiar el interior del aparato de alumbrado**  
**Rengør belysningsarmaturets indvendige dele**  
**Rengjøre lysapparatet innvendig**  
**Rengör belysningsanordningen invändigt**  
**Протереть осветительный прибор изнутри**  
**清洁照明装置内部**



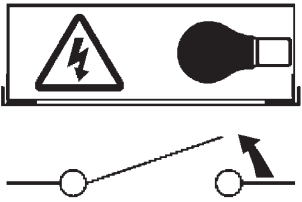
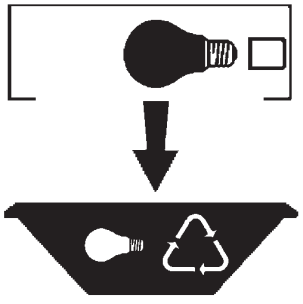
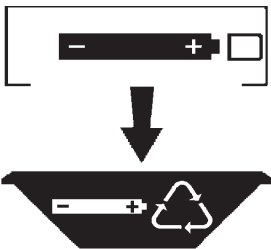
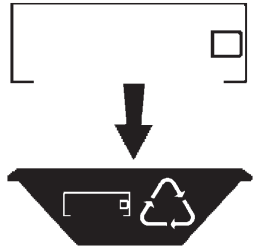
**Riposizionare ottica**  
**Re-place the optic**  
**Remettre l'optique à sa place**  
**Die Optik wieder einsetzen**  
**Doe de optiek weer op zijn plaats**  
**Volver a montar la óptica**  
**Sæt den optiske enhed på plads**  
**Innstille linsen**  
**Flytta om optiken**  
**Отрегулировать линзы**  
**重新定位镜头**



**Effettuare prova di funzionamento**  
**Perform operative test**  
**Procéder à un essai de fonctionnement**  
**Eine Funktionsprüfung durchführen**  
**Controleer de correcte werking**  
**Hacer una prueba de funcionamiento**  
**Afprøv funktionen**  
**Prøve om den fungerer**  
**Utför funktionstest**  
**Выполнить проверку исправности работы**  
**执行功能测试**



- I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti  
**GB** Instructions on end-of-life and component disposal  
**F** Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut  
**D** Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten  
**NL** Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen  
**E** Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes  
**DK** Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter  
**N** Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene  
**S** Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter  
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы  
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrompirla alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 